

## TIEMPOS DE ESCUCHAR

### La Naturaleza como única frontera

"Lo que escribes con tinta, con pequeñas letras negras, puede perderse enteramente por la acción de una sola gota de agua. Pero lo que está escrito en tu corazón está allí por toda la eternidad"

*Tsangyang Gyatso*

ZUMARDI llega puntual a su cita con la divulgación de temas ambientales. La Naturaleza como única frontera es el tema elegido para este año 2004. La relación que tienen con su derredor gentes que todavía, hoy en día, son capaces de mirar de tú a tú a la Naturaleza, de comprender su lenguaje, de buscar belleza entre las arenas del desierto, de saber comprender vacíos extensos... será la dulce excusa que nos haga juntarnos en torno a una mesa.

Queremos ampliar horizontes, abrir senderos que nos lleven a conocer realidades de pueblos cercanos, pero a su vez lejanos. Es por ello que habitantes amazónicos, nómadas mongoles, el Tibet y los tuaregs y sus caravanas serán nuestros acompañantes en este viaje sin fronteras.

Ser sendero, abrir sendero ha sido durante estos quince años nuestra obsesión. ZUMARDI ha pretendido y, por supuesto, pretende ser un foro en el que la voz de la Naturaleza esté viva, pero sobre todo, en la que sus voces o, mejor dicho, sus sonidos sean escuchados. Algo tan sencillo como es el escuchar reporta parabienes que serán reflejados en el tiempo en cada uno de nosotros. Así pues, debemos ser conscientes de la escucha.

Como dice la cita de Tsangyang Gyatso, lo que se trabaja con cariño germinará. No sabemos ni cuándo, ni dónde, pero germinará. Ese es nuestro reto. Sembrar para que todos cosechemos.

Son tiempos de escuchar, la Naturaleza y sus gentes nos prestan sus voces, en estas XV jornadas, para disfrutar de la forma más gustosa que conocemos: compartiendo momentos, compartiendo silencios.

## CAMINOS DEL CORAZÓN

Desde el agradecimiento a figuras tan importantes e insustituibles en el ámbito de la divulgación y comunicación de temas ambientales, figuras que crearon y que, hoy en día, siguen creando escuela, debe entenderse la sesión de apertura de la XV Jornadas de ZUMARDI a celebrar hoy, viernes 23 de abril, a las 20 horas, en el salón de plenos del Ayuntamiento de Tolosa.

Félix Rodríguez de la Fuente, inmejorable comunicador, supo crear canteira en el presente para proyectarla en el futuro. Éste, sin duda, es el mejor renglón que presenta su currículum. Su figura merece un sinfín de parabienes y, como no, esa es nuestra intención desde ZUMARDI: "sumar ese pequeño grano de arena" para tener presente la gran obra con la que nos obsequió uno de los mejores, sino el mejor, divulgador de Naturaleza que ha dado un medio tan difícil como es la televisión. Su viuda, Marcelle y su hija, Odile, personifican el recuerdo a Félix, el hombre que miraba a los ojos, que tras esta sencilla pero sentida dedicatoria llevará aún más, si cabe, el afecto de todos nosotros en su corazón, como tatuaje de por vida.

Joaquín Araújo, colaborador habitual de ZUMARDI, una vez más abraza los abrazos que le ofrecen Tolosa y sus gentes. Fuente inagotable de creatividad, disfruta acompañándonos en su afán divulgativo con verbo preciso, palabra preciosa y sensibilidad como norte. Su historial, muy conocido, puede resumirse en una palabra que él mismo gusta de utilizar: atalantar, aunque mucho nos gusta recordar que él es el ganador del premio global 500, considerado el más prestigioso a nivel mundial en el ámbito de la divulgación de la Naturaleza.

De bien nacidos es ser agradecido, por ello el homenaje a estos dos maestros, no deja de ser un homenaje al pasado, presente y futuro de la Naturaleza, que hoy por hoy, con Félix y Joaquín, sigue viva.

VIERNES 23 DE ABRIL a las 20,00 horas  
**SALÓN DE PLENOS  
DEL AYUNTAMIENTO DE TOLOSA**

### CONFERENCIA...

Félix Rodríguez de la Fuente, divulgación y compromiso

**PONENTES...** Marcelle Parmentier  
Odile Rodríguez de la Fuente  
Joaquín Araújo

**PRESENTA...** Jokin Bildarratz  
ALCALDE DE TOLOSA

LUNES 26 DE ABRIL a las 20,00 horas  
**CASA DE CULTURA DE TOLOSA**

### CONFERENCIA...

Los tibetanos, el pueblo mejor adaptado a la altitud

"Conservación, la única salida. Igual que un paisaje digno y puro nos conmueve y saca lo mejor de nosotros mismos, cuando contaminamos o destruimos lo que nos rodea, pone de manifiesto lo peor de nuestra relación con nuestro hogar en el universo. La frívola y perversa idea "occidental y desarrollada" de que la Tierra nos pertenece y que, por tanto, podemos destruirla, urbanizarla, contaminarla o hacerla invivible, contradice la terca realidad"

**PONENTE...** Sebastián Álvaro

Director del programa de T.V.E. *Al filo de lo imposible* es también autor de varios libros siempre relacionados con el mundo de la aventura y exploración. Lleva más de veinte años dedicado al periodismo de aventura. Ha realizado y dirigido más de doscientos documentales y cien expediciones a los lugares más salvajes del planeta.

**PRESENTA...** Roge Blasco

DIRECTOR DE "Levando anclas" de Radio Euskadi

MARTES 27 DE ABRIL a las 20,00 horas  
**CASA DE CULTURA DE TOLOSA**

### CONFERENCIA...

Mongolia. Los latidos de la estepa

"Bajo las montañas y en la gran estepa de Mongolia, a pesar de las adversidades, un pueblo, unas familias, una cultura mantienen el calor y el pulso de la vida"

**PONENTE...** José Ramón Agirre "Marrón"

Viajero y fotógrafo, en 1986 obtiene el primer premio de fotografía en blanco y negro *Imaginate Euskadi* organizado por el Gobierno Vasco. Expone sus fotografías en diferentes salas de Gipuzkoa, así como en Bilbao, Pamplona y Vitoria-Gasteiz. Lleva quince años realizando montajes audiovisuales y exposiciones de fotografía sobre, Perú, China, Everest, Antártida, Nueva Guinea Papua, Alaska, África, y Mongolia entre otros.

**PRESENTA...** Aitor Elduayen  
PERIODISTA

MIÉRCOLES 28 DE ABRIL a las 20,00 horas  
**CASA DE CULTURA DE TOLOSA**

### CONFERENCIA...

Viajeros a las montañas

"Tengo necesidad de comprender, de intentarlo al menos; por eso todos mis estudios de montañas han estado movidos por pasiones, creo que nunca por cálculos"

**PONENTE...** Eduardo Martínez de Pisón

Catedrático de Geografía Física de la Universidad Autónoma de Madrid, explorador, viajero, escritor y alpinista. Entre los abundantes galardones que le han otorgado destacaremos, el Premio Nacional de Medio Ambiente y el Premio de Honor del Grupo de Alta Montaña Español, de la Federación de Montañismo. Compagina su amplia labor investigadora, que le ha llevado del Himalaya a la Antártida, con la publicación de numerosos trabajos divulgativos y libros, tales como *Cuadernos de montaña* o *El territorio del leopardo*.

**PRESENTA...** Juan Laredo

AMANTE DE LA NATURALEZA

JUEVES 28 DE ABRIL a las 20,00 horas  
**CASA DE CULTURA DE TOLOSA**

### CONFERENCIA...

Desiertos: donde el camino se escribe en las estrellas

"Porque los desiertos, cualquier desierto desde el Sahara a la meseta del Tibet, pasando por el Wadi Rum, Atacama, el Namib o las desolaciones de Australia, son la antesala de la fascinación. Lugares, en resumen, donde los caminos se los lleva el viento, forzándonos a buscar nuestra ruta en las estrellas"

**PONENTE...** Joseph M. Palau

Periodista especializado en viajes, fotógrafo y profesor de periodismo de la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona. Publica sus reportajes en revistas como *Viajes National Geographic*, *Altair* o *La Vanguardia Dossier*, además de producir audiovisuales sobre medio ambiente y antropología. También es analista editorial de la versión castellana de las guías Lonely Planet y asesor del departamento de ediciones de Intermón-Oxfam. Ha publicado el libro *Geografía Impertinent*. (RBA/La Magrana) sobre su experiencia como enviado especial en los Balcanes y la guía *Otros Mundos, Viajes alternativos y solidarios* (Intermón-Oxfam), de reciente aparición.

**PRESENTA...** Mikel Etxaniz Aguinagalde  
NATURALISTA Y VIAJERO A PIE

VIERNES 30 DE ABRIL a las 20,00 horas  
**CASA DE CULTURA DE TOLOSA**

### CONFERENCIA...

Pueblos amazónicos y desarrollo sostenible. El ejemplo de la Reserva de la Biosfera del Manu

"El bosque adecuadamente aprovechado resulta siendo un recurso para la población. Pero cuando no se tiene en cuenta la continuidad del recurso, la población sufre las consecuencias"

**PONENTE...** Abel Muñiz Ortega

Desde el año 1998 hasta la fecha es el Codirector Nacional del Proyecto Pro Manu -convenio internacional suscrito entre el Gobierno del Perú con la Unión Europea-. Desde el año 1981 hasta la fecha ha participado activamente en el fortalecimiento de las organizaciones de base para impulsar el desarrollo sostenible de la RBM y lograr la consolidación del Parque nacional del Manu. Ha ocupado el cargo de Presidente fundador del comité local de apoyo al Parque del Manu y gestión de la Reserva, institución que entre otras logró la cooperación internacional, con la suscripción del convenio que da nacimiento al Proyecto Pro Manu.

**PRESENTA...** José Ángel Cuerda

EXALCALDE DE Vitoria-Gasteiz

## HACIENDO CAMINO

"Al final conservaremos sólo aquello que amemos, amaremos sólo aquello que comprendamos, comprenderemos sólo aquello que se nos enseñe"

*Baba Dioum. Conservacionista senegalés*

El mundo escolar debe tener como horizonte de conocimiento el comprender y, por supuesto, el conocer la Naturaleza. Para ello, nada más provechoso que tomar ejemplo de gentes que dedican muchos momentos de sus vidas a alimentar esa amistad con lo que conforma lo viviente.

Ese es el propósito desde ZUMARDI. Servir de plataforma para catapultar a las generaciones futuras en el aprecio de los valores naturales, sabiendo que una educación de color verde valdrá para entender y, por tanto, comprender el lugar y los lugares que nos rodean.

JUEVES 1 DE ABRIL a las 13,00 horas

**EKINTZA IKASTOLA DE ORDIZIA**

### CONFERENCIA...

El pastoreo en la Mancomunidad de Enirio-Aralar

**PONENTE...** Iñaki Aizpuru

BIÓLOGO  
DIRECTOR DE Parques Naturales de Gipuzkoa

**PRESENTA...** Joxemi Saizar

DIRECTOR DE Tolosaldeko Hitza

MARTES 27 DE ABRIL a las 10,00 y 11,30 horas  
**CASA DE CULTURA DE TOLOSA**

### CONFERENCIA...

¿Qué es el proyecto Zaharkinak?

**PONENTE...** Fermín Leizaola

ETNOGRAFO  
DIRECTOR DEL Dpto. de Etnografía de la Sociedad de Ciencias Avanzadas

**PRESENTA...** Joxemi Saizar

DIRECTOR DE Tolosaldeko Hitza

MIÉRCOLES 28 DE ABRIL a las 10,00 horas  
**SALÓN DE ACTOS DE ESCOLAPIOS**

### CONFERENCIA...

La conservación de la Naturaleza y la Cultura tradicional

**PONENTE...** Jesús Garzón Heydt  
CONCEJO DE LA MESTA

**PRESENTA...** Koldo López  
BIÓLOGO

a las 13,00 horas

**SALÓN DE ACTOS DE LA IKASTOLA LASKORAIN**

### CONFERENCIA...

La conservación de la Naturaleza y la Cultura tradicional

**PONENTE...** Jesús Garzón Heydt  
CONCEJO DE LA MESTA

**PRESENTA...** Miren López Mendizábal  
PROFESORA DE CIENCIAS NATURALES

# HACIENDO CAMINO

2004...

### ACTIVIDADES ESCOLARES...

Conferencias  
Excursión a un entorno natural  
Rally Fotográfico

### FOTÓGRAFOS...

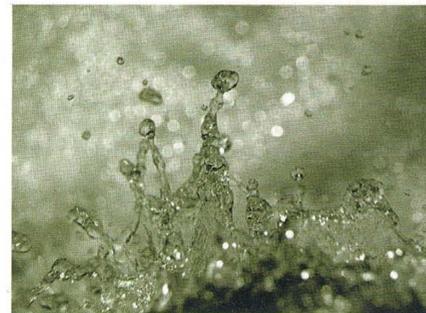
Argi  
Fernando  
Karlis  
Klisk  
Martín  
Richard  
Urretbizkaia

## EXPOSICIÓN

El agua baña Tolosa

Una serie de 24 fotografías sobre el agua, de los fotógrafos Ángel Araújo, Asier Arrese y Santiago Fábregas, permanecerán expuestas en varios comercios de Tolosa durante la celebración de las Jornadas de Naturaleza de este año. Un paseo por las calles de la Villa, permitirá disfrutar de unas refrescantes imágenes y profundizar en el conocimiento de este vital elemento, a través de la lectura de los textos de Joaquín Araújo que acompañan a las mismas.

"Con el agua no sólo bebemos vida, sino también historia de la vida"



**FOTÓGRAFOS...** Ángel Araújo  
Asier Arrese  
Santiago Fábregas

### COLABORADORES...

**EL DIARIO VASCO**  
Agua de Insaluz  
Centros Escolares de Tolosa  
Comercios de Tolosa  
Pastelería Gorrotxategi  
Sociedades Populares de Tolosa



caldós andrés,aena juan,aguil,endoza José,luis,senjo Alejandro López,Carlos,ernández,asadévante Miguel,atey Jorge,skasibar ERAKUSKETAPERAREN HISTORIAN (BILBALDI) BAT FRANCISCO JUDURI Pedro Alberca, Enrique,avarrete, gasagaitza, shanti,arriarte, xatxi,arasti, remon,lori, parraljo,rsuaga, iñaki,erasategi, antxi,akuma, asociación, historiadores,del,pele, eskulan, wot,paik, escuela,de,ingeniería, técnica,apelera, xabier,ópez, mendizábal, s.a.a., papelería,de,marzo, industrial,orobilka, forestal,de,el,izkaia, tolosa,x., sendean,ehar, centro,de,recursos,de,videntes,jaqueliaz, iñaki,pelde, sociedad, cure,xokoa, arietakoverrikastola, agua,de, insaluz, iluninos,ela, escuela,de,apel 1999... 10 URTE BIZIRIK CONCIERTO,ERA JUNBERA, sernardo,txaga, shantiaraso, miguel,elibes,de,castro, francisco,urroy, esperanza,ernández,xapategui, ramón,algalef, xavier,stor, miguel,zavala, julen,ekondo, jesús,arzon, anuel,oharria, Félix,redel,elas, joaquin,arajó, juan,luis,rsuaga, miguel,xulquiaga, ERAKUSKETARREN BAKOIA BOSQUE DE BOSQUES CAJAS,ADRIJ, JOAQUIN,RAJÓ VICENTE,MEZYOI, SARQUE,COLÓICO,JE,LA,UNDI, MIKEL,ELANO, KOLDO,ÓPEZ, GERTXU,ÓPEZ, JAVIER,MAETEA, AMIGOS,DE,ARALAR, FOTOGU, SOCIEDAD,SURE, GAIOLA, UZTURPE,KASTOLA 2000... MUNDUA HOBEZTUZ, roberto,mejor, josu,garte, isther,araraga,caldós, carlos,yrenor, xabier,lori, iñaki,arcena, mónica,barrondo, julen,ekondo, Almudena,acho, José,ingel,cuerda, joaquin,lori, jesús,yorkemada, José, menduice, ricardo,txepare, antxi,txantxusti, alberto,uengo, iñigo,egarra, jensalém,osta, foto,ernando, foto,ari, sociedad,de,ro, etxe 2001... INGURUNEAREN INGURUAN, pelozabala, Jaime,tamendi, José,antonio,abordeta, julen,ekondo, josuzuetu, miguel,Josegi, joxemi,saizar, maialen,ujambio, nekemaz, Ander, zagirre, Pedro,miguel,txenke, Arantza,urtebizkaia, juan,josé,adiola, José,anuel,txaniz, koldobika,jauregi, asunaldarratz, arantza,araraga, fotog,klisk, foto,artín, sociedad,de,leta, koldozubeldia, jonantín, 2002... BIOTERNOLOGIA: IRTERNBIDE, GALBIDE ALA GARABIDE?, joaquin,arajó, jesús,luna, irakasleen,unibertsitate,skola, arantza,zuetu, miguel,saizar, escuela,universitaria,de,enfermería, antxi,zagirre, ikastola,askorain, javier,rrutia, Ayuntamiento,de, donostia,san,sebastián, alberto,uengo, sarque,cológico,de,la,iaundi, Enrique,asola, javier,egorburu, aneko,girre, Ana,collia, juan,elipe, carrasco, José,anuel,txaniz, daniel,samónvidal, jerónimo,guado, julio,ernández,zostolaza, margarita,salas, unai,galde, anuel,atarroyo, bello,aláburu, juan,luis,goenaga, lina, andueza, foto,richard, foto, urtebizkaia, miren,txeberria, sociedad,casino, san,josé,kastetxea, José,uis,garcía,coyote, lucas,endiakute, juan, ignacio,zaldegui, javier,araza 2003... EGUNEROKOA ETA INGURUMENA, javier,oro, durne,ormazabal, francisco,plaz,ineda, juncal,aña, julio,lamazares, arantza,zalzada, jesús,orquemada, josuzuetu, jerónimo,ópez, juan,josé,sebastián, jon,ander,alegoi, sociedad, gabi,lai, eskolapiok,kastetxea, xabier,ozano, joseba,barguren, toya, juanjo,umeta, moirazeberrio, cráfcas,sortu, jose,uis,urre, koldo, gonzález, amaya, maria,ugenia, anara,quarte, aoinas, elosegui, axis, Justiza, pastelería,gorrotxategi, hotel,loria, floristería,kaiz, autobuses, Aizpuru, groski, nieves,sarro, kilke,ca, manuzubelzu, jesús,oneo, iñigo,endiakute, javier,aleorta, juan,autista,ranzabe, José,uis,ecina, cefey,ronón, rose,amón,carmen, el,ari,tor,vasco, egumero, hitza, ila,ais, setia, el,ando, gata, illharay, aguntaria, arenpence, quercus, austriain, gutxa,unduzioa, Ayuntamiento,de,olosa, eipuzkoako,ortu, lehdindia, ausko,aurkitza, zood,si, ue, de,unai,otramanera,os,an,yudado,ilegari,asta, que,ta,ona, iristen,agundugi,giten,pertsona,el,arte,ta,erakunde,uztiak

# Zumardi

**NATURA MUGA BAKAR GISA ...2004**

15. NATUR JARDUNALDIK  
apirilak 23-30 · kultur etxea · TOLOSA

